

Benedicto y Francisco



Los pasados meses de febrero y marzo se han escrito algunas páginas inéditas en la vida de la Iglesia Católica, que sin duda tendrán repercusiones históricas: un papa que renuncia a su ministerio por falta de fuerzas, y otro que es elegido por sorpresa, argentino y jesuita (como titulaban al día siguiente algunos periódicos).

Del nuevo papa Francisco poco podemos decir de momento referente a nuestro tema, más allá de que sus padres fueron emigrantes italianos desembarcados en Buenos Aires, y de que curiosamente él retorna a la tierra de sus padres, Italia, pero no por propia voluntad, sino porque otros lo han elegido como nuevo obispo de Roma.

En cambio de Benedicto XVI sí tenemos muchos textos donde, a lo largo de sus ocho años de pontificado, ha hablado con claridad de la realidad migratoria. Quizá el fundamental está en el nº 62 de su gran encíclica *Caritas in veritate*, escrita en el 2009, donde planteaba la necesidad de una política de cooperación internacional entre países de procedencia y de destino. Destacaba además que los trabajadores emigrantes contribuyen al desarrollo del país que los acoge y también de su país de origen. Y concluía con una afirmación central en la Doctrina Social de la Iglesia: *“Todo emigrante es una persona humana que, en cuanto tal, posee derechos fundamentales inalienables que han de ser respetados por todos y en cualquier situación”*.

Junto a esto podemos recordar otras palabras de su encíclica *Spe salvi*, que el hasta ahora papa aplicaba a los emigrantes en su último Mensaje para la Jornada de enero de este año: *“La vida es como un viaje por el mar de la historia, a menudo oscuro y borrascoso. Las verdaderas estrellas de nuestra vida son las personas que han sabido vivir rectamente. Jesucristo es ciertamente la luz por antonomasia, el sol que brilla sobre todas las tinieblas de la historia. Pero para llegar hasta Él necesitamos también luces cercanas, personas que dan luz reflejando la luz de Cristo, ofreciendo así orientación para nuestra travesía”*.

Sirvan estos textos de homenaje y gratitud a Benedicto XVI en su despedida. Y de aliento a cuantas personas e instituciones de la Iglesia continuamos la tarea de hacer un mundo más fraterno.

LA HOSPITALIDAD
NO ES DELITO

El delito de
SER EXTRANJERO



Nos acercamos a
YASSER GAMAL
Asociación Arrahma



País a país
Rep. Dem. del CONGO

Contenido

El delito de ser extranjero	2
Una voz en Bruselas	3
Actualidad	4
País: Rep. Dem. del Congo	6
Yasser Mohamed Gamal	7
IV Concurso Escolar (1)	8
Un poco de todo	9
Agenda	12

El delito de ser extranjero

Acerca del artículo 318 del Código Penal

José Baldomero Fernández de Pinedo

Capellán de la cárcel de Burgos

Apenas entrar en el siglo XXI, nos hemos puesto los españoles a expandir la acción punitiva del Estado a ciertos comportamientos de personas, que por no haber sido suficientemente educadas, se convierten en desacertados e inadecuados. La solución: prisionarizar (meter en la cárcel) un gran número de desaciertos personales y sociales, como si la única manera de arreglar los desaguisados familiares, sociales y políticos fuera el castigo. Y todo en orden a la seguridad de la mal llamada sociedad del bienestar. La consecuencia de todo ello: cárceles más llenas que nunca, desconfianza personal y social, más inseguridad y más miedo, incredulidad ante las instituciones públicas, incertidumbre ante el futuro, comportamientos regidos más por el miedo que por el convencimiento que regala una adecuada formación... Todo ello amplificado por las tasas de paro, desahucio, rupturas y soledad...

***“Es ridículo criminalizar
el principio de humanidad, penalizar
la hospitalidad y el altruismo”***

Uno de los ámbitos más perjudicados por esta realidad es el de la emigración; en el mundo de la cárcel, también la población extranjera ha crecido: a finales del año pasado eran cerca de 23.000 las personas extranjeras que estaban cumpliendo condena en nuestras cárceles. Si de hecho el artículo 25.2 de nuestra Constitución (*“las penas privativas de libertad y las medidas de seguridad estarán orientadas hacia la reeducación y reinserción social”*) no se cumple en la mayoría de las condenas, esto se hace más evidente con las personas extranjeras, pues al acabar de cumplir la pena son expulsadas. Ello conlleva que, en muchas ocasiones, la gran mayoría de beneficios penitenciarios son conculcados y sus expedientes se expongan a intrincados vericuetos jurídicos y burocráticos hasta acabar en el Departamento de emigración.

Ser emigrante o extranjero en España se está convirtiendo en sospechoso, como si de algún modo este colectivo fuese el culpable de la crisis de

valores y esperanza que estamos sufriendo. Así **parecía** expresarlo el anteproyecto de reforma del artículo 318 del Código Penal que pretendía penalizar a toda persona o institución que atendiese, acogiese y amparase a personas extranjeras en situación irregular (sin papeles). Este artículo 318, pensado en principio para proteger a la personas envueltas en los flujos migratorios (trata de seres humanos y tráfico de inmigrantes), parecía ahora volverse contra aquellos a quienes pretendía defender y contra aquellos que, por motivos estrictamente humanitarios, les acogían, atendían y acompañaban en su desamparo. Subrayamos el “parecía” porque se señala que, gracias a Dios, el mismo Ministro de Justicia ha dado marcha atrás.

En su primer *“ángelus”*, el nuevo Papa Francisco nos decía que sólo la misericordia nos humaniza: la otioridad, la multiculturalidad, nos enriquecen posibilitando el compartir. Es ridículo criminalizar el principio de humanidad, penalizar la hospitalidad y el altruismo. Todos los seres humanos tienen “el deber de comportarse fraternalmente unos con otros” (artículo 1 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos). Permanezcamos atentos para generar y gestionar comportamientos fraternales que pongan barrera al economicismo craso, que en su culto al imposible crecimiento ilimitado, nos fragmenta y hace polvo desde el consumo y la competitividad.



Círculo de Silencio de Zaragoza, 1 de marzo de 2013

Una voz en Bruselas por los derechos de los inmigrantes y refugiados

Cómo funciona el Grupo de trabajo sobre migraciones y asilo de la COMECE

Emilio José Gómez Ciriano

Representante a nivel técnico de la Comisión Episcopal de Migraciones de la Conferencia Episcopal Española en el Grupo de trabajo de la COMECE. Bruselas

Al lector del presente artículo probablemente le llame la atención saber que, además del trabajo que la Iglesia viene desarrollando a favor de los inmigrantes por medio de la Comisión Episcopal de Migraciones, las distintas comisiones diocesanas y Cáritas, existe toda una labor de incidencia política, menos visible, que se realiza desde Bruselas por la Comisión de Conferencias Episcopales de la Unión Europea (COMECE). Este trabajo de “lobby” persigue que la política migratoria europea sea respetuosa con la dignidad y los derechos de las personas inmigrantes y refugiadas.

Como instrumento importante en esa labor de incidencia en materia migratoria se encuentra el “grupo de trabajo de migraciones y asilo”, constituido por técnicos designados desde las respectivas Comisiones Episcopales nacionales así como por representantes de organizaciones católicas europeas que trabajan con población inmigrante tales como: Cáritas Europa, el Servicio Jesuita a Refugiados o la Comisión Católica Internacional de Migración (ICMC). Este grupo depende orgánicamente de la Secretaría General de la COMECE y está coordinado por un técnico de la misma con marcado perfil jurídico.

“Hay que procurar que lo que pasa realmente en la calle llegue, de la manera más fluida posible, a los despachos de Bruselas”

La manera de trabajar de este grupo combina reuniones presenciales en Bruselas (dos encuentros al año, uno por semestre) con trabajo en los periodos intermedios a partir de los materiales facilitados por el coordinador. Los cuales, a su vez, responden a las prioridades que fija la COMECE para migraciones y asilo.

Las reuniones en Bruselas consisten en intercambio de información sobre las políticas migratorias en los distintos países y el papel que desem-

peñan las organizaciones de apoyo a los inmigrantes y refugiados, la discusión sobre documentos de política migratoria europea y la interlocución con representantes de las instituciones europeas, preferentemente la Comisión y el Parlamento. Mientras que durante el resto del año los miembros estudian, proponen y trabajan aquellas comunicaciones, propuestas de directivas, o documentos del Parlamento Europeo en materia de migración.

El trabajo realizado por el grupo facilita, con sus dictámenes y propuestas, las tareas de lobby que se desempeñan desde la Secretaría General de la COMECE y que a veces se hacen en solitario, aunque también es frecuente que se actúe como parte de una red de entidades católicas o en coordinación con entidades cristianas pertenecientes a otras confesiones.

En algunas ocasiones, este trabajo fructifica en tomas de posición conjuntas como los comentarios que en febrero de 2012 siete organizaciones cristianas de distintas confesiones hicieron al libro verde de la Comisión sobre el derecho a la reagrupación familiar de nacionales de terceros países que viven en la Unión Europea (Directiva 2003/86/EC) COM (2011) 735 final.

En un momento como el actual en el que los Derechos Humanos aparecen cada vez más diluidos en una Europa a la que también es cada vez más difícil identificar como referente en materia de derechos y libertades, la presencia de la COMECE en los espacios de incidencia política (y en especial de la política migratoria) constituye un indudable elemento de esperanza de que los principios de la Doctrina Social de la Iglesia puedan estar presentes en las políticas europeas.

Sin embargo, para que la posibilidad de influencia y transformación sea real, es necesario evitar toda tentación burocratizadora, y procurar que lo que pasa realmente en la calle llegue, de la manera más fluida posible, a los despachos de Bruselas. El reto es de todos los actores implicados.

Cambios en Cáritas



Desde el mes de marzo ha dejado de funcionar como tal el Programa de Apoyo al Inmigrante que Cáritas diocesana creó en el año 2000, coincidiendo con la primera llegada grande de personas extranjeras. A partir de ahora se seguirán prestando los mismos servicios pero de otro modo, más integrado en otros programas y más en sintonía con las Cáritas parroquiales, que son la puerta de acceso al resto de atenciones específicas.

La atención jurídica se hará a través de un equipo de abogados voluntarios (que llevan también el tema de las hipotecas), la acogida temporal se llevará desde el área de Vivienda, y las clases de español que se dan en la c/ San Francisco pasan a ser coordinadas por el arciprestazgo de Vena.

Desde aquí damos muchas gracias a Raquel Saiz, que hasta ahora coordinaba el Programa de Apoyo al Inmigrante, formaba parte de la Mesa de pastoral y era asidua colaboradora de esta revista, especialmente en la "consulta jurídica"; su trabajo ha dado mucho fruto durante estos trece años. Le deseamos suerte en su nuevo puesto como gerente del Programa de Inserción de Cáritas.

Fundación Cauce

Fundación Cauce desarrolla del 1 de febrero al 31 de mayo un programa de inserción socio-laboral de mujeres, subvencionado por el Ministerio de Sanidad y Política social, con tutorías individualizadas, talleres de empleo y búsqueda activa on-line. Está todavía abierto a mujeres interesadas en buscar una colocación; para más información, se puede pasar por la sede.

Burgos Acoge

Por su parte Burgos Acoge está desarrollando desde el 11 de marzo dos cursos de hostelería, uno de Cocina y otro de Camarero de barra y comedor; en abril comenzarán las 80 horas de práctica en diferentes restaurantes de la ciudad. Están participando 34 alumnos de diferentes nacionalidades. Este curso cuenta con subvención de la Fundación La Caixa y el Fondo Social Europeo.



En otro orden de cosas, ha comenzado un año más el Proyecto "Sensibiliza", para la sensibilización del tejido empresarial en gestión de la diversidad. Se ofrece información general, un curso on-line, sesiones de formación en la propia empresa y la posibilidad de darse a conocer como empresa que pone en práctica la gestión de la diversidad.

No a la discriminación racial

Con motivo del 21 de marzo, Día Internacional para la Eliminación de la Discriminación Racial, ACCEM emitió un comunicado reafirmando su compromiso en favor de la igualdad de trato y oportunidades para todos y todas, y haciendo un llamamiento a la ciudadanía a "*mantenerse alerta ante el peligro de que aparezcan o tomen fuerza discursos populistas que traten de convertir a migrantes, minorías étnicas y otros colectivos vulnerables en chivos expiatorios de la situación de crisis social y económica, como cortina de humo que evite señalar a sus verdaderos responsables*".

Nueva asociación boliviana

Se ha constituido en Burgos a principios de marzo la nueva Asociación folklórica de bolivianos "Boliviamanta". Pretende reunir a los bolivianos residentes en la ciudad; de momento, para participar en las fiestas de San Pedro y San Pablo presentando una danza típica de Bolivia, organizan dos sábados al mes degustación de platos típicos con el fin de recaudar fondos.

Informe de UGT contra los recortes

Este sindicato ha elaborado un informe en el que se denuncia el recorte de un 58% entre 2011 y 2013 del presupuesto del Gobierno para inmigración e integración de los inmigrantes, además del trato discriminatorio en asistencia sanitaria.

VIII Encuentro diocesano



En la tarde del martes 22 de enero se celebró el VIII Encuentro diocesano de pastoral con inmigrantes.

Cerca de 50 personas de parroquias, comunidades religiosas, seminario, movimientos, instituciones y programas de acogida se reunieron en la residencia de las Esclavas del Sagrado Corazón para escuchar en primer lugar cinco testimonios de personas que ha-

blaban de su experiencia y de cómo la fe en Dios ayuda a seguir adelante a pesar de las muchas dificultades. El arzobispo, presente en el encuentro, dirigió unas palabras de ánimo invitando a tener "calidad" humana y espiritual para poder proponer a otros la esperanza cristiana y la fe en Jesús.

A continuación se trabajó en grupos para compartir cómo estamos viviendo hoy nosotros la esperanza y cómo la podemos transmitir a otros, y la puesta en común se incluyó dentro de la oración final, enmarcada en la Semana de oración por la unidad de los cristianos. Destacar que en este encuentro participaron personas de siete nacionalidades.

IV Concurso escolar

El sábado 23 de febrero, en el salón parroquial de la Anunciación, tuvo lugar la entrega de premios del IV Concurso escolar convocado con motivo de la Jornada de las Migraciones. Acudieron casi todos los premiados, junto con sus padres, algunos profesores y otros compañeros participantes.



Tras reflexionar a partir de un pequeño documental, hubo después un juego para conocer algo más de varios países, se presentaron los trabajos premiados y se concluyó con un aperitivo, en un ambiente de buena convivencia. Destacar este año la mayor participación de alumnos de Secundaria a través de microrrelatos.

Los trabajos premiados y los correspondientes a colegios de la Ribera del Duero estuvieron expuestos en la Casa de Cultura de Aranda de Duero entre el 25 de febrero y el 2 de marzo.

Retiro de Cuaresma

El Equipo pastoral de latinoamericanos, junto a varios miembros del Equipo de ocio y tiempo libre de Atalaya Intercultural, celebró un retiro de Cuaresma en la tarde del domingo 17 de marzo en la capilla de Cáritas c/ San José. Tanto estos retiros de Cuaresma como los de Adviento están abiertos a la participación de otras personas no habituales.

Atalaya Intercultural

Unos veinte jóvenes de distintos lugares de España han celebrado el Triduo Pascual en Burgos y han dedicado algunas horas del día a colaborar en Atalaya y en la Residencia que dirigen las Hermanas Hospitalarias del Sagrado Corazón de Jesús. Y ya se están preparando los Campos de trabajo para hijos menores de personas inmigrantes, que tendrán lugar en dos tandas del 13 de julio al 14 de agosto, en las que colaboran también jóvenes voluntarios de diversos sitios.

Semanas arciprestales



El día 27 de febrero, dentro de la Semana arciprestal, Gamonal acogió un taller sobre pastoral con inmigrantes, con la participación de unas 30 personas de diversas parroquias; además de presentar la tarea de la Iglesia de Burgos en este campo y compartir algunas experiencias, se abrió un diálogo y se sacaron varias conclusiones y propuestas que fueron puestas en común al día siguiente en la Casa de Cultura de Gamonal.

Próximamente, el jueves 18 de abril, dentro de la Semana arciprestal de Aranda de Duero, habrá también un panel explicativo sobre la pastoral con inmigrantes en esa localidad en el marco de una exposición pública sobre las implicaciones sociales de la Iglesia dentro del Año de la fe.

República Democrática del Congo



Independencia de Bélgica: 30 de junio de 1960.

Población actual: 71.712.867 habitantes.

Congoleños en la provincia de Burgos (enero 2012): 24.

Superficie: 2.345.410 kms².

Idioma oficial: francés, lingala, kikongo, suajili, tshiluba.

Religiones: católicos (47%), protestantes (20%), kimbanguistas (10%).

Principales ciudades: Kinshasa (capital), Lubumbashi, Kolwezi, Mbuji-Mayi, Kisangani, Kananga, Likasi.

Moneda: franco congoleño (1 euro = 1.181 CDF).

País del África Central, el segundo de África en extensión después de Argelia, con 2.345.400 kms² y una población de 71.700.000 habitantes, con un alto índice de crecimiento.

Los primeros habitantes del territorio que hoy ocupa la República Democrática del Congo fueron tribus pigmeas, que fueron reemplazadas por las naciones bantúes, después de un período conocido como las “migraciones bantúes”. Este período comprende desde aproximadamente el año 2.000 a. C. hasta el 500 d. C. y supuso la llegada desde el noroeste de estos pueblos, obligando a que las naciones pigmeas se desplazaran hacia el suroeste del actual territorio de la cuenca del río Congo.

Los países limítrofes de la República Democrática del Congo son la República Centroafricana y Sudán al norte; Uganda, Ruanda, Burundi y Tanzania al este; Zambia y Angola al sur; y la República del Congo (o Congo Brazzaville) al oeste.

La gente mayor lo conoce por el dicho de “*Vete al Congo*”, si bien se llamó *Zaire* bajo el régimen de Mobutu durante 32 años. Este acabó con una colonización muy dura y terminó con la independencia en 1960, tras haber pasado por ser un dominio personal de Leopoldo II de Bélgica (1885-1908) a Colonia Belga supervisada por varios países europeos como Alemania y Holanda.

A partir de 1900, la prensa europea y estadounidense comenzó a informar acerca de las dramáticas condiciones en que vivía la población nativa del territorio. Las maniobras diplomáticas y la presión de la opinión pública consiguieron que el rey belga renunciara a su dominio personal sobre el Congo, que pasó a convertirse en una colonia de Bélgica, bajo el nombre de Congo Belga.



Escudo congolés

Su capital es Kinshasa, con unos 6.000.000 de habitantes. En un 80% la población es cristiana, con predominio de católicos, y numerosas sectas entre las que destaca el Kimbanguismo, oficialmente “Iglesia de Cristo en la tierra por el profeta Simón Kimbangu”, que funde el cristianismo con creencias y rituales tradicionales.

Las infraestructuras son mínimas. El gran río Congo (segundo del mundo por su caudal) es el gran medio de transporte a lo largo de unos 2.000 kms.

Los recursos naturales son enormes, en potencia, pero muy poco explotados y con ínfima repercusión en la población que tiene una economía de supervivencia. La economía del país ha evolucionado poco debido entre otras cosas a la gran inestabilidad política, la corrupción y la inflación. Gran parte de la población come una sola vez al día y para la sanidad, educación, etc., tienen unos presupuestos irrisorios.

Su enorme selva tiene grandes recursos y una gran diversidad de especies como el ocapí o el gorila de montaña. Cinco de los parques nacionales del país están catalogados como Patrimonio de la Humanidad, aunque actualmente en peligro.

El coltán sale a través de Ruanda por mercaderes extranjeros que lo envían al exterior convertido en tantalio, para revenderlo a las multinacionales: Nokia, Sony, Motorola... para la fabricación de móviles y aparatos electrónicos.

Tras la caída de Mobutu en 1997 y tras una guerra que se ha cobrado 4.000.000 de víctimas, el país es el último del mundo por su PIB. Ayudado por Ruanda, se hizo con el poder Desiré Kabila, que fue asesinado en 2002, y seguido por su hijo Joseph Kabila, actual presidente. Aún no se ven signos de recuperación.

François Mayindu

Yasser Mohamed Gamal

Presidente de la Asociación *Arrahma*



¿Cómo llegaste a Burgos?

Me casé con una burgalesa, tuvimos dos niños gemelos, estuvimos viviendo en el Cairo unos años, y cuando hubo posibilidad de trabajo para mí volvimos y nos quedamos.

Viendo el tiempo que llevas en Burgos, ¿estás identificado con la Ciudad?

Estoy totalmente integrado en la sociedad burgalesa, pero sí es cierto que echo de menos cosas de mi tierra. En ese sentido Burgos se me queda pequeño y hasta demasiado tranquilo; y del frío ¡no te cuento! Aunque viajamos una o dos veces al año al Cairo para estar con mi madre, mis hermanos y el resto de mi gran familia, ya que últimamente ha habido mucho nacimiento. También me gusta reencontrarme con mis muchos amigos de toda la vida.

¿Has tenido problemas para situarte en nuestra ciudad a nivel personal y laboral?

Sí. Al principio, cuando llegamos y comencé a trabajar en una gran empresa burgalesa, no parecía que pudiera tener problemas. Desgraciadamente en mi siguiente trabajo comencé a tener problemas importantes de comunicación, sobre todo por no dominar el castellano y hasta cierto punto por mi condición de árabe, a pesar de tener la nacionalidad española desde hace muchos años.

¿Cómo es la situación actual en Egipto?

La situación política es inestable y económicamente es un desastre, veo difícil la solución a corto plazo. Sin seguridad ciudadana y estabilidad política no será posible mejorar la situación del país y con este frágil gobierno no parece posible. En mi opinión, Egipto necesita un régimen político más democrático, con gente preparada y un gobierno fuerte con ideas claras que sea capaz de trabajar en serio y duramente por el país, manteniendo buenas relaciones internacionales y facilitando las inversiones tanto locales como extranjeras, y que potencie de nuevo el turismo.

Sabemos que tenéis Asociaciones en Burgos; ¿nos puedes contar qué actividades realizáis?

Soy presidente de la Comunidad Islámica *Arrahma* de Burgos, y desde el año 2010 realizamos actividades religiosas y de integración con la Comuni-

dad cristiana: jornadas de puertas abiertas en nuestra mezquita, mesas redondas con otras comunidades religiosas, como bien sabe el señor Lastra con el que hemos organizado algunos eventos, etc.

A nivel social y cultural, en 2011-2012 hicimos unos cursos de árabe para niños y adultos en el Centro Cívico de San Agustín; también tuvimos una jornada en memoria de nuestro premio Nobel de literatura Nagib Mahfouz con la intervención del Consejero cultural de la Embajada egipcia. Desgraciadamente ya no hay presupuesto y nuestras actividades se han recortado muchísimo. Todos los años participamos en las ferias de Asociaciones del Ayuntamiento con muestras de nuestros productos. Además tenemos buenas relaciones con la Universidad de Burgos. Quiero reseñar que tenemos un plan educativo para mejorar la situación de la mujer árabe tanto a nivel personal como de integración en la sociedad, con cursos de idiomas, informática y cocina, pendiente de financiación, por lo que desde aquí aprovecho para pedir ayuda al Ayuntamiento de nuestra ciudad y otros estamentos.

¿Hay muchos egipcios en la Ciudad?

Personalmente solo conozco 4 personas. La mayoría de nuestros asociados proceden de Marruecos y Argelia. También hay varias personas de Mauritania, Senegal, Ghana y Pakistán.

¿En qué medida estáis sufriendo el gran problema del paro?

Nos afecta especialmente, la mayoría de nuestros asociados lo están. Algunos realizan trabajos temporales sobre todo en el sector servicios y en el campo, por lo que difícilmente podemos subsistir como Asociación con nuestros escasos recursos económicos. Por ejemplo el local y el mantenimiento de nuestra mezquita se paga con lo que voluntariamente cada uno puede aportar, y vivimos al límite.

¿Estáis retornando a vuestros países o seguís teniendo esperanzas en España?

Varias personas de Marruecos y Argelia han vuelto a su país cuando han encontrado mejores posibilidades de trabajo. La mayoría aguanta esperando que cambie la situación, ya que cuando llegaron sí había posibilidad de trabajo, y por ello tienen su vida hecha en la ciudad, los niños van al colegio y tienen sus amigos y ahora sería difícil volver sin nada. Soy optimista y confío en la recuperación del país, aunque sé que no va a ser inmediata.

Premios del IV Concurso escolar de dibujo y redacción “Migraciones, camino de fe y esperanza” (1)

En el IV Concurso escolar de dibujo y microrrelatos convocado este año con motivo de la Jornada Mundial de las Migraciones han participado **856 alumnos de 14 colegios** distintos de Burgos (6), Aranda de Duero (5), Roa de Duero, Miranda de Ebro y Espinosa de los Monteros. Presentamos en esta revista y en la siguiente los trabajos premiados.

Las Migraciones

Buscando una vida mejor muchas personas emigramos a diferentes países. Fue muy duro, ya que dejamos atrás muchas cosas por buscar una vida mejor. Gracias a nuestro esfuerzo y trabajo pudimos encontrar aquello que buscábamos, pero ¿qué pasó con los que no lo consiguieron? Tuvieron que regresar tristes, insatisfechos de sí mismos. Por eso te pido que contigo también podamos contar para poder ayudar a esas personas a poder superarse y finalmente encontrar aquello que buscaban. Recuerda que hoy lo hacemos por él, pero mañana puede ser por ti. Recuerda: contigo también contamos.

Evelyn Vanessa Simba 2º Secundaria
Colegio Blanca de Castilla (Burgos)

La felicidad del emigrante

Lo más bonito que le puede pasar a una persona que emigra, cuando llega al lugar de destino, es encontrarse que no hay diferencia entre las personas de ese lugar y él. Lo que más le gustaría oír sería un “contigo también contamos para todo y tienes los mismos derechos que cualquiera de nosotros”. El emigrante se considerará uno de ellos y sería más feliz que si se le discriminara.

Alicia del Pino Arcos 3º Secundaria
I.E.S. Félix R. de la Fuente (Burgos)



David Carranza González 1º Primaria
Colegio Blanca de Castilla (Burgos)



David Aljarde Sánchez 2º Primaria
Colegio Blanca de Castilla (Burgos)



Enol Alonso Santamaría 2º Primaria
Colegio Blanca de Castilla (Burgos)



David Marcos Peña 3º Primaria
Colegio Blanca de Castilla (Burgos)



Alba Ochoa Iglesias 4º Primaria
Colegio Juan de Vallejo (Burgos)



Antonio Vicente Bienzobas 4º Primaria
Colegio Blanca de Castilla (Burgos)

La consulta

Parte de mi familia se ha vuelto a Ecuador, y me he quedado sola pagando el piso, pero ya no me alcanza. ¿Qué hago? ¿Devuelvo las llaves al banco? Yo quiero seguir...

Respuesta:

Es muy importante que acudas cuanto antes a la Plataforma de Afectados por la Hipoteca (PAH). En Burgos nos reunimos los miércoles a las 20 h. en la C/ San José nº 1 (Cáritas). El teléfono es el 668889212 y es muy bueno que escribas un email exponiendo tu situación a pahburgos@gmail.com. Debes saber que la PAH no es un servicio social de asistencia, sino una organización para luchar juntos unos por otros, que implica un mínimo de compromiso solidario por tu parte, pero se está consiguiendo resolver muchos casos. Existe también un servicio de información de la Junta de Castilla y León, en el teléfono 012, pero no están consiguiendo realmente resolver casi nada.

De forma resumida se suelen dar dos situaciones:

Cuando no debes más de 3 mensualidades.

Si te está costando pagar la hipoteca o si debes algún mes, lo primero que tienes que valorar seriamente es si quieres intentar mantener la casa y conseguir una forma de pago más ajustada durante 2-4 años (vía de la moratoria) hasta salir del bache o si crees que no podrás con la hipoteca. En ambos casos es importante que no caigas en la trampa que te planteará tu banco de ir pagando "lo que puedas" porque al final terminarán desahuciándote y habrás metido dinero en un saco roto. Lo que debes hacer es dejar de pagar y presentar un escrito al banco exigiendo una moratoria de 4 años (en la primera opción) o, en la segunda opción, la dación en pago con alquiler social (seguir viviendo en

la casa aunque ya sea del banco pagando un alquiler inferior al 30% de tus ingresos). Entregar las llaves en tu banco no te librarás de tu deuda, subastarán tu casa por el 60% de la tasación y seguirás con una deuda que les permitirá embargarte la nómina que tengas ahora o en el futuro, a ti y a los avalistas.

Si tu caso ya no depende de la oficina local sino que ha pasado al departamento de "riesgos" o incluso si ya te ha llegado comunicación del juzgado anunciando la subasta, lo primero que debes hacer es ir a la asistente social de tu barrio para que haga un informe de tu situación económica con el que solicitar abogado de oficio (justicia gratuita) porque así, además de ahorrar, las costas del juicio son mucho menores.

En segundo lugar debes SOLICITAR LA PARALIZACIÓN de la subasta en base a la reciente normativa europea que considera ilegales los procedimientos judiciales. Después podrás intentar negociar con el banco una salida, pero no pagues nada ni aceptes que te hagan una segunda tasación de la casa sin haber acordado antes la solución a tu situación. En la página web <http://afectadosporlahipoteca.com> encontrarás estos formularios y más información.

No estás sola. No te avergüences porque el problema lo generaron ellos. ¡Asóciate y lucha!

Rodrigo del Pozo Fernández

Plataforma de Afectados por la Hipoteca de Burgos

La receta

Albondiguillas de cordero (Pakistán)

Muhammd Azzem

- 1 kilo de carne picada de cordero
- 1 cebolla picadita
- 2 guindillas verdes picadas
- 3 cucharaditas de jengibre rallado
- 1 cucharadita de cardamomo molido
- 1 huevo
- 3 dientes de ajo machacados
- 30 gramos de pan rallado
- 2 cucharadas de ghee o aceite

Forrar una bandeja de horno con papel especial de horno. Poner la carne picada en un recipiente, añadir la cebolla, el jengibre, la guindilla, el cardamomo, el ajo, el huevo y el pan rallado; salpimentar al gusto y mezclar todo bien. Con la mezcla hacer bolas

con 2 cucharas. Dé forma de bolas con cucharadas de la mezcla y colóquelas en la bandeja.

Caliente en una sartén el ghee; fría a fuego medio las albóndigas en dos tandas hasta que estén hechas por completo; páselas a un cuenco. Para la salsa, caliente el ghee en la sartén y rehogue la cebolla junto con la guindilla, el ajo, el jengibre y la cúrcuma; remover la cebolla hasta que esté pocha.

Agregar el comino, la guindilla en polvo, el vinagre, el cilantro, las albondiguillas y el agua, y removerlo. Tapar y dejarlo cociendo durante media hora. Verter el yogur y la leche de coco mezclados, y cocer durante 10 minutos con la sartén tapada, pero dejando un respiradero. Servir con arroz.

La costumbre

La fiesta del Judas en Villadiego

Ernesto Pérez Calvo



El año 2002 se recuperó en el Sábado Santo de Villadiego la “Fiesta del Judas”; de nuevo se ha representado este año el 30

de marzo. Pero hasta principios del siglo XX se celebraba en la mayor parte de nuestros pueblos burgaleses, también en el seminario. Se construía un muñeco con trapos viejos, se le juzgaba y condenaba públicamente y finalmente se le quemaba. Era la forma popular de celebrar la Pascua de Resurrección. Judas, símbolo del mal, encarnaba los males de la comunidad, era el *hombre viejo* que, destruido por el fuego, daba origen al *hombre nuevo*.

El sencillo argumento de esta farsa se revistió en algunas localidades de una brillantez y espectacularidad que hicieron de esta fiesta la más importante y participativa de cuantas se celebraban, durando hasta tres y cuatro días. Ya el Sábado Santo comenza-

ban los desfiles del ejército real, acompañado de timbales y la banda de música. Judas, ayudado por los Cadenas y Miñones, ha huido. El ejército real logra localizarlos y tras dura batalla hace prisioneros a Judas y sus defensores. El juicio, siempre un juicio burlesco en el que se denuncian los males acaecidos durante el año, tiene lugar en la plaza pública. Todo termina con la quema del Judas y la reconciliación comunitaria.

Tenemos noticia de que en algunos pueblos participaban más de 300 vecinos, que ensayaban durante dos meses largos. Eran fiestas que atraían a mucho público. En un pueblo tan pequeño como Zaldueño, 3.000 visitantes, y en Castrillo del Val, 5.000 en 1923. Muchos más espectadores hubo en Burgos en 1878. En Lerma, Belorado y Villadiego se celebraron las fiestas más importantes de la provincia y solían acudir las autoridades civiles y militares.

¿Hemos de evitar la pérdida de tradiciones tan ancestrales? ¿Tienen valor hoy, merece la pena recuperar su auténtico significado y hacer de esta fiesta un día de reconciliación de toda la comunidad?

La fiesta

San Jorge en Rumanía

Nadia Liliana Mocofan



El día de san Jorge está consagrado en el folclore rumano para unas tradiciones, costumbres y superstición ligadas a la primavera: la purificación del agua, atrae la salud, el amor, la agudeza, la virtud. San Jorge (nacido en Capadocia en tiempos de Diocleciano y trasladado con

su madre a Palestina) es el santo dueño de los campos que aleja el invierno: si sigue todavía el día 23 de abril, cuando el caballo de san Jorge pasa por el mundo, la tierra se llena de verde y se abre para que el grano y las flores salgan a la luz y los bosques se enriquecen con hojas de un verde crudo.

En el calendario popular, san Jorge es una divinidad joven, hipomorfa, que un caballo lleva a sus es-

paldas; también es una divinidad pastoril de origen indo-europeo. El día 23 de abril es el momento cuando empieza el año pastoril-agrícola.

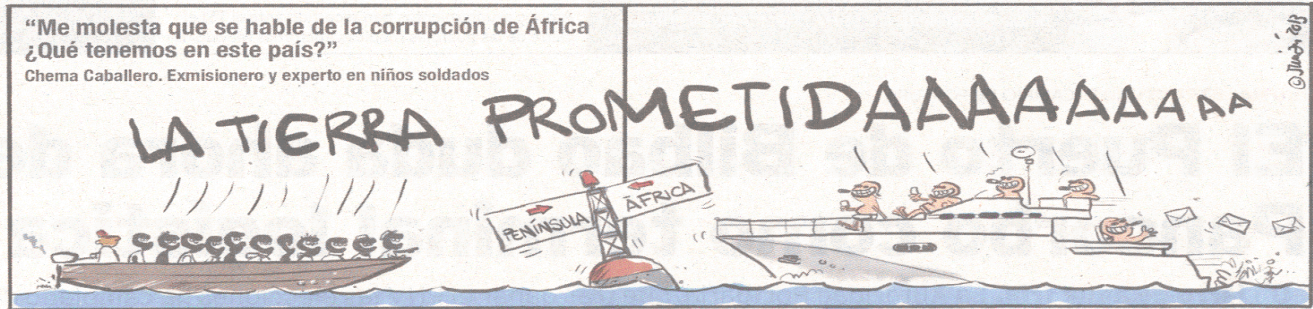
La noche o la madrugada del 23 de abril, el cabeza de la familia, siempre un hombre, pone surcos verdes que tienen ramas brotadas de sauce con la función “de guardia” en los pilares de la casa, de la puerta, de las ventanas, los establos, los jardines y en las tumbas del cementerio. Estas medidas de protección se tomaban contra las almas en pena que, conforme a la tradición, robaban el “maná” del ganado con leche.

También este día se enciende una hoguera en casa o en el pueblo: los jóvenes tienen la costumbre de saltar por encima del fuego o por el humo, creyendo que de esta manera se purifican y se defienden de posibles influencias malignas; se parece a la hoguera de San Juan el 24 de junio.

Humor

(Diario de Burgos, 12-III-2013)

HUMOR GRÁFICO JULIÁN



Semana Santa Ortodoxa



Aunque todos los cristianos celebramos el mismo acontecimiento, la muerte y resurrección de Jesucristo, no todos lo hacemos a la vez. Sabemos que Jesús murió el día 14 del mes hebreo de Nisán, pero el problema viene de que el calendario hebreo se rige por la luna y por el sol, mientras que el calendario cristiano es solar.

La Iglesia siempre celebró la Pascua cristiana en domingo, pero se impuso una doble costumbre: hacerla el primer domingo después de la primera luna llena de la primavera del hemisferio norte (tradicción latina), o celebrarla el primer domingo siguiente a la celebración de la Pascua judía (tradiciones orientales). A veces coinciden (en el siglo XXI habrá 21 ocasiones), pero otras veces la Pascua de las Iglesias orientales es una semana o cinco semanas después, como ocurre este año 2013.



Países que tienen por medio una "H"

> De Europa (muy de actualidad):

_ H _ _ _ E

> De América (islas del Caribe):

_ _ H _ _ A _

> De Asia (enorme):

_ H _ _ A

> De África (a veces pierde):

_ H _ _ A

> De Oceanía (nombre compuesto):

I _ _ _ S M _ _ _ H _ _ _

Soluciones al número anterior:
Países que terminan por "L": Portugal, Brasil, Israel, Senegal, Islas Marshall.

Adán y Eva, nuestros primeros padres, pero con 5 diferencias...

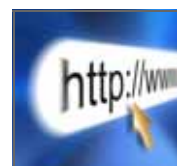


Agenda

13 de abril	Comida de platos típicos bolivianos , a las 14'30 en la Peña San Adrián de Villímar (c/ Villatoro). Y después, el 4 y 25 de mayo y el 15 de junio. <i>Organiza: Asociación folklórica de bolivianos Boliviamanta.</i>
21 de abril	Encuentro sobre Cuba . A las 6 de la tarde en el salón parroquial de la Sagrada Familia. <i>Organiza: Equipo pastoral de latinoamericanos.</i>
25 de abril	Charla-coloquio sobre "Inmigración y crisis" . A las 8 de la tarde en el Palacio de Cultura de Salas de los Infantes. <i>Organiza: Parroquia de Salas.</i>
26 de abril	Encuentro sobre Honduras en Aranda de Duero . A las 7 de la tarde en el salón parroquial de Santa María. <i>Organiza: Comisión arciprestal de pastoral con inmigrantes.</i>
28 de abril al 5 de mayo	Semana Santa ortodoxa . Diversas celebraciones en la sede de C/ Caja de Ahorros Municipal 11. <i>Organiza: Parroquia ortodoxa rumana de San Pedro y San Pablo.</i>
5 de mayo	Celebración del Día de la Madre en Cáritas de c/ San José. <i>Organiza: Asociación peruana Hijos del Sol en Burgos.</i>
13 de mayo	12º Círculo de silencio en Burgos . A las 7'30 de la tarde en el Paseo Sierra de Atapuerca. <i>Organiza: Mesa diocesana de pastoral con inmigrantes.</i>
16 de junio	Celebración del Día del Padre en Cáritas de c/ San José. <i>Organiza: Asociación peruana Hijos del Sol en Burgos.</i>

Algunas páginas de Internet sobre migraciones en Burgos

- **Mesa diocesana de pastoral con inmigrantes:** www.archiburgos.org/inmigracion
- **Cáritas diocesana:** www.caritasburgos.es
- **Atalaya Intercultural:** www.atalayaintercultural.es
- **Burgos Acoge:** www.burgosacoge.org
- **Fundación Cauce:** www.fundacioncauce.org
- **Asociación Hechos:** www.hechos.eu
- **Accem:** www.accem.es
- **Cruz Roja:** www.curzroja.es
- **Ferine:** www.ferine.es



La frase

“Tal y como están las cosas en España, no basta con estar dispuesto a cambiar de ciudad porque muchas veces irse de España es la única salida si uno quiere trabajar de lo suyo. No queda otra opción.”

*(Sergio González,
burgalés en Canadá, 3-III-2013)*

COLABORACIÓN ECONÓMICA

Si puedes, agradecemos tu colaboración económica. Cada ejemplar de la revista sale a 0'35 € (sin contar gastos de envío). Puedes hacer tu aportación en las siguientes cuentas:

Caja Burgos:
2018 0110 71 3020001804

Caja Círculo:
2086 7076 39 0009453941

